



Consejo de Seguridad

Distr. general
24 de julio de 2001
Español
Original: árabe

Cartas idénticas de fecha 23 de julio de 2001 dirigidas al Secretario General y al Presidente del Consejo de Seguridad por el Representante Permanente del Iraq ante las Naciones Unidas

Siguiendo instrucciones de mi Gobierno y con referencia a la carta de fecha 10 de julio de 2001 del Representante Permanente del Reino de Arabia Saudita (S/2001/689), en la que se denunciaba que el 11 de junio de 2001 un grupo de contrabandistas intentó atravesar la frontera de la Arabia Saudita, deseo informarle de que el contenido de la carta dirigida por la Arabia Saudita es una pura invención, puesto que la Guardia de Fronteras iraquí ha confirmado que la información que se transmite en la carta es falsa.

Durante los dos últimos meses, las autoridades de la Arabia Saudita no han dejado de enviar cartas al Secretario General de las Naciones Unidas y al Presidente del Consejo de Seguridad en las que se quejan de presuntas violaciones de sus fronteras, y los medios de comunicación sionistas de los Estados Unidos de América se han hecho eco de esas denuncias a fin de crear la falsa impresión de que existe una situación de tensión en la frontera entre el Iraq y la Arabia Saudita. Los hechos apuntan precisamente a lo contrario. La parte iraquí está comprometida a proteger la zona fronteriza entre el Iraq y la Arabia Saudita y a respetar los principios de buena vecindad con el Reino de Arabia Saudita. A cambio, las autoridades de la Arabia Saudita proporcionan financiación y suministros a las bases desde donde los aviones de los Estados Unidos atacan diariamente a civiles en el Iraq, en flagrante violación de la Carta de las Naciones Unidas, el derecho internacional y el derecho internacional humanitario.

El mundo entero ha condenado los actos de agresión militar perpetrados a diario por los Estados Unidos de América y el Reino Unido contra el Iraq desde el territorio de la Arabia Saudita, Kuwait y Turquía, porque éstos constituyen un uso aislado de la fuerza contra un Estado independiente sin la autorización de las Naciones Unidas. El Secretario General de las Naciones Unidas declaró recientemente que la imposición de las zonas de prohibición de vuelos al Iraq no se basaba en ninguna resolución del Consejo de Seguridad.

El Iraq pide al Secretario General de las Naciones Unidas y al Consejo de Seguridad que tomen medidas de inmediato para garantizar la cesación de las agresiones cometidas diariamente por los Estados Unidos de América y el Reino Unido contra el territorio iraquí, y hagan a los culpables de dichas agresiones legalmente responsables de ellas y del pago de indemnizaciones por los daños materiales y las víctimas humanas que sus actos han causado. Las autoridades de la Arabia Saudita

son una parte principal en esta agresión y deben asumir su responsabilidad legal en virtud de la Carta de las Naciones Unidas y el derecho internacional.

Le agradecería que tuviera a bien hacer distribuir el texto de la presente carta como documento del Consejo de Seguridad.

(*Firmado*) Mohammed A. **Al-Douri**
Embajador
Representante Permanente
